

UMOWA LICENCYJNA NA OPROGRAMOWANIE

WAŻNE! NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TĘ INFORMACJĘ: NINIEJSZA UMOWA PRAWNA POMIĘDZY LICENCJOBIORCĄ A FIRMĄ SAP DOTYCZY OPROGRAMOWANIA SAP TOWARZYSZĄCEGO TEJ UMOWIE, KTÓRE MOŻE OBEJMOWAĆ OPROGRAMOWANIE KOMPUTEROWE, ZWIĄZANE Z NIM NOŚNIKI, MATERIAŁY W POSTACI DRUKOWANEJ ORAZ DOKUMENTACJĘ DOSTĘPNĄ W TRYBIE ONLINE LUB W FORMIE ELEKTRONICZNEJ („OPROGRAMOWANIE”). PRZED ZAINSTALOWANIEM OPROGRAMOWANIA NALEŻY SIĘ ZAPOZNAĆ Z PONIŻSZYMI POSTANOWIENIAMI UMOWY LICENCYJNEJ NA OPROGRAMOWANIE („UMOWA”), PRZYJĄC JE DO WIADOMOŚCI I ZAAKCEPTOWAĆ. W PRZYPADKU NIEWYRAŻENIA ZGODY NA POSTANOWIENIA NINIEJSZEJ UMOWY W CIĄGU TRZYDZIESTU (30) DNI OD DATY ZAKUPU MOGĄ PAŃSTWO ZWRÓCIĆ OPROGRAMOWANIE DO SPRZEDAWCY W CELU UZYSKANIA ZWROTU CAŁEJ ZAPŁACONEJ ZA NIE KWOTY.

- 1. UDZIELENIE LICENCJI.** Firma SAP udziela Państwu niewyłącznej i ograniczonej licencji na korzystanie z Oprogramowania i jego funkcji, za które uiszcili Państwo wszystkie stosowne opłaty, tylko w ramach własnej działalności biznesowej oraz zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. W przypadku nabycia tego produktu w ramach oferty specjalnej, uzyskania na niego promocyjnej licencji dołączonej do innego produktu firmy SAP bądź znajdującej się w pakiecie lub dołączonej do produktu innej firmy mają zastosowanie dodatkowe ograniczenia, zgodnie z Warunkami korzystania z oprogramowania określonymi w sekcji 3. Niniejsza licencja nie ma zastosowania do żadnego innego oprogramowania dostarczonego wraz z Oprogramowaniem (w tym oprogramowania promocyjnego), które podlega postanowieniom umowy licencyjnej dołączonej do Oprogramowania dostępnej w trybie online. W przypadku uzyskania od firmy SAP jakichkolwiek katalogów, składników, konektorów, narzędzi, danych lub innych elementów przeznaczonych do zastosowania wraz z Oprogramowaniem („Technologie dodatkowe”) korzystanie z tych Technologii dodatkowych podlega warunkom, zobowiązaniom i ograniczeniom określonym w niniejszej Umowie. Termin „Oprogramowanie” używany w niniejszej Umowie obejmuje Technologie dodatkowe oraz Produkty innych firm.

„SAP” oznacza spółkę SAP, od której bezpośrednio lub za pośrednictwem odsprzedawcy nabywają Państwo licencje na Oprogramowanie lub związane z nim usługi, lub spółkę Business Objects Software Limited, jeśli spółka SAP nie prowadzi dystrybucji w Państwa kraju.

- 2. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE.** Mogą Państwo zainstalować Oprogramowanie i używać go wyłącznie w nabytej konfiguracji oraz stosownie do liczby uzyskanych na nie licencji. Mogą Państwo także instalować nieprodukcyjne kopie Oprogramowania na potrzeby odzyskiwania awaryjnego, awaryjnego ponownego uruchamiania oraz tworzenia kopii zapasowych, w tym w szczególności do tworzenia kopii zapasowych przeznaczonych do użytku w opisanych powyżej sytuacjach w dowolnej liczbie centrów zapasowych. Aby skorzystać z praw do Oprogramowania wynikających z niniejszej Umowy licencyjnej, należy aktywować kopię Oprogramowania w sposób opisany podczas procedury uruchamiania. Firma SAP może weryfikować liczbę i rodzaj licencji oraz sposób używania Oprogramowania za pomocą kodów kluczy.
- 3. WARUNKI KORZYSTANIA Z OPROGRAMOWANIA.** Dokument „Warunki korzystania z oprogramowania” zawiera dodatkowe warunki odnoszące się do użytkowania Oprogramowania i można go znaleźć w witrynie www.sap.com/company/legal. Stanowi on integralną część niniejszej Umowy. Przyjmują Państwo do wiadomości i wyrażają zgodę na to, że te dodatkowe warunki stanowią integralną część niniejszej Umowy.
- 4. WŁASNOŚĆ.** Firma SAP i (lub) jej dostawcy zachowują wszelkie prawa do użytkowania, tytuły własności oraz prawa do czerpania zysków związane z Oprogramowaniem i jego kopiami bez względu na formy lub nośniki, w lub na których oryginał Oprogramowania lub jego kopie mogą być później przechowywane. Nie przysługuje Państwu prawo własności w odniesieniu do Oprogramowania lub jakichkolwiek związanych z nim patentów, praw autorskich, znaków towarowych lub innej własności intelektualnej ani nie nabywają Państwo prawa do wnoszenia roszczeń z tego tytułu. Zgadzają się Państwo zachowywać poufny charakter Oprogramowania, postanowień niniejszej Umowy oraz wyników testów porównawczych i innych podobnych testów dotyczących Oprogramowania (niezależnie od tego, czy przeprowadzają je Państwo, firma SAP czy osoba trzecia) oraz zapobiegać ich nieupoważnionemu ujawnieniu lub użyciu, chyba że firma SAP wyrazi uprzednio pisemną zgodę na ich ujawnienie lub użycie. Firma SAP i (lub) jej dostawcy zastrzegają sobie wszelkie prawa nieudzielone Państwu w sposób wyraźny. Dostawcy firmy SAP są beneficjentami niniejszej Umowy licencyjnej i mają szczególne prawo do odwoływania się do jej postanowień oraz ich bezpośredniego egzekwowania.
- 5. PRAWA AUTORSKIE.** Oprogramowanie jest chronione prawem autorskim przez firmę SAP i (lub) jej dostawców, ustawodawstwem w zakresie praw autorskich i patentowych obowiązującym w Stanach Zjednoczonych oraz stosownymi umowami międzynarodowymi. Oprogramowanie można kopiować wyłącznie w celu (a) utworzenia jego nieproduktywnej kopii zapasowej lub (b) zainstalowania na komputerach składników Oprogramowania licencjonowanych zgodnie z postanowieniami w sekcji 2 w ramach korzystania z Oprogramowania. Mogą Państwo sporządzić uzasadnioną liczbę kopii dokumentacji towarzyszącej Oprogramowaniu (w formie wydruku lub elektronicznej), pod warunkiem że kopie te będą używane wyłącznie przez licencjonowanych użytkowników w związku z korzystaniem przez nich z Oprogramowania oraz nie będą ponownie publikowane ani przekazywane osobom trzecim. Każda kopia Oprogramowania lub dokumentacji musi zawierać wszystkie informacje o prawach autorskich, znaki towarowe i inne informacje dotyczące praw własności firmy SAP i jej dostawców (w formie identycznej z formą tych informacji w oryginalnych egzemplarzach Oprogramowania lub dokumentacji). Wszelkie inne kopie Oprogramowania sporządzone przez Państwa naruszają warunki niniejszej Umowy licencyjnej.
- 6. OGRANICZENIA.** O ile niniejsza Umowa licencyjna lub prawo właściwe wyraźnie na to nie zezwalają, nie mogą Państwo: (a) wynajmować, wdzierżawiać ani odprzedawać Oprogramowania, udzielać na nie sublicencji, przenosić praw do Oprogramowania ani w inny sposób dystrybuować Oprogramowania ani jakichkolwiek praw udzielonych na mocy niniejszej Umowy licencyjnej bez

wyraźnej pisemnej zgody firmy SAP; (b) używać Oprogramowania do obsługi modelu ASP (Application Service Provider) lub biura usługowego, świadczenia usług marketingowych, usług szkoleniowych na rzecz innych firm, usług outsourcingowych, usług doradczych lub jakichkolwiek innych usług komercyjnych związanych z Oprogramowaniem, takich jak opracowywanie materiałów szkoleniowych; (c) modyfikować (nawet w celu usunięcia błędów), dostosowywać ani tłumaczyć Oprogramowania, jak również tworzyć jego opracowań, chyba że jest to niezbędne w celu skonfigurowania Oprogramowania za pomocą stosownych menu, opcji i narzędzi zawartych w Oprogramowaniu; (d) w żaden sposób odtwarzać, dezasemblować ani dekompilować Oprogramowania lub formatu pliku raportu .RPT (dotyczy to także odwrotnej kompilacji w celu zapewnienia interoperacyjności) lub jakichkolwiek ich części, chyba że niezależnie od niniejszego ograniczenia działania takie są wyraźnie dozwolone przez prawo właściwe (wówczas nie mogą Państwo naruszać zakresu i celów określonych w takim zezwoleniu); (e) używać Oprogramowania w celu opracowania produktu, który jest konkurencyjny wobec produktu oferowanego przez firmę SAP; (f) używać Oprogramowania w celu opracowania produktu, który służyłby do przekształcania formatu pliku raportu (.RPT) na inny format obsługiwany przez jakikolwiek produkt ogólnego przeznaczenia, w tym przeznaczony do tworzenia raportów, analizy danych lub przekazywania raportów, niebędący własnością firmy SAP; (g) używać nieautoryzowanych kluczy ani ich dystrybuować; (h) ujawniać wyników testów porównawczych jakimkolwiek osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody firmy SAP; (i) zezwalać osobom trzecim na dostęp do Oprogramowania lub na jego używanie, chyba że jest to wyraźnie dozwolone na mocy niniejszej Umowy, a także (j) dystrybuować ani publikować kluczy kodów. Aby skorzystać z prawa do odtworzenia Oprogramowania w celu zapewnienia interoperacyjności zgodnie z prawem właściwym, należy najpierw pisemnie powiadomić o tym fakcie firmę SAP i umożliwić firmie SAP złożenie (według jej uznania) oferty na dostarczenie informacji i udzielenie pomocy wymaganych do zapewnienia interoperacyjności między Oprogramowaniem a innymi określonymi produktami za opłatą, która zostanie uzgodniona (jeśli będzie to mieć zastosowanie).

7. GWARANCJA OGRANICZONA I ŚRODKI PRAWNE.

- (a) Z zastrzeżeniem Produktów innych firm firma SAP gwarantuje, że (i) w okresie sześciu (6) miesięcy od daty dostarczenia Oprogramowania będzie ono działać zasadniczo zgodnie z opisem przedstawionym w jego standardowej dokumentacji oraz że (ii) w okresie sześciu (6) miesięcy od daty dostarczenia nośników fizycznych (np. dysków CD-ROM, DVD, oprogramowania dystrybuowanego elektronicznie) będą one wolne od wad materiałowych i wad fabrycznych. Wszelkie dorozumiane gwarancje dotyczące Oprogramowania, Produktów innych firm i nośników są ograniczone do okresu trzydziestu (30) dni od daty dostarczenia w takim zakresie, w jakim gwarancji tych nie można wyłączyć zgodnie z postanowieniami w sekcji 8(c) poniżej. Gwarancje określone powyżej nie obejmują w szczególności usterek wynikających z wypadków, przypadków nadużycia, nieautoryzowanych napraw, modyfikacji, rozszerzeń lub niewłaściwych zastosowań. Firma SAP nie gwarantuje, że Oprogramowanie będzie działać w sposób nieprzerwany i wolny od błędów. Udostępnianie (także w ramach Usług pomocy technicznej) dodatkowych kopii, poprawek bądź uaktualnień Oprogramowania nie powoduje odnowienia okresu gwarancyjnego ani w żaden inny sposób nie wpływa na okres gwarancyjny.
- (b) Jedynym środkiem prawnym przysługującym Państwu w przypadku naruszenia warunków ograniczonej gwarancji określonej powyżej jest według uznania firmy SAP: (i) naprawa Oprogramowania albo jego wymiana na produkty spełniające warunki tej ograniczonej gwarancji lub (ii) zwrot kwoty zapłaconej za Oprogramowanie i rozwiązanie niniejszej Umowy licencyjnej w odniesieniu do wadliwych kopii. Powyższy środek naprawczy będzie dostępny wyłącznie wówczas, gdy Licencjobiorca powiadomi firmę SAP na piśmie o naruszeniu tej ograniczonej gwarancji w ciągu sześciu (6) miesięcy od daty dostarczenia Oprogramowania.
- (c) Z WYJĄTKIEM WYRAŹNYCH GWARANCJI OKREŚLONYCH W NINIEJSZEJ SEKCJI 8 FIRMA SAP I JEJ DOSTAWCY WYŁĄCZAJĄ WSZELKIE INNE GWARANCJE ORAZ RĘKOJMIE, W TYM MIĘDZY INNYMI DOROZUMIANE GWARANCJE DOTYCZĄCE (I) PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, (II) PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, (III) NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH I (IV) WAD UKRYTYCH. W NIEKTÓRYCH JURYSDYKCJACH NIE ZEZWALA SIĘ NA WYŁĄCZENIE DOROZUMIANYCH GWARANCJI. POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE ZATEM NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA I MOGĄ PAŃSTWU PRZYSŁUGIWAĆ TAKŻE INNE PRAWA W ZALEŻNOŚCI OD JURYSDYKCJI. OŚWIADCZAJĄ PAŃSTWO, IŻ ZAWIERAJĄC NINIEJSZĄ UMOWĘ I DOKONUJĄC OCENY OPROGRAMOWANIA, KIEROWALI SIĘ PAŃSTWO WŁASNYMI DOŚWIADCZENIAMI, UMIEJĘTNOŚCIAMI I OSĄDAMI ORAZ UPEWNILI SIĘ PAŃSTWO, ŻE OPROGRAMOWANIE SPEŁNIA PAŃSTWA WYMAGANIA.
- 8. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.** W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRAWO WŁAŚCIWE FIRMA SAP, JEJ DYSTRYBUTORZY, DOSTAWCY ANI PODMIOTY STOWARZYSZONE W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC PAŃSTWA ANI OSÓB TRZECICH ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, UBOCZNE, NASTĘPCZE LUB MORALNE, W TYM MIĘDZY INNYMI ZA JAKĄKOLWIEK UTRATĘ ZYSKÓW LUB PRZYCHODÓW ORAZ UTRATĘ LUB NIEDOKŁADNOŚĆ JAKICHKOLWIEK DANYCH ANI ZA KOSZTY ZAKUPU TOWARÓW ZAMIENNYCH BEZ WZGLĘDU NA PODSTAWĘ ROZSZCZEŃ (W TYM Z TYTUŁU ZANIEDBANIA) NAWET WÓWCZAS, GDY FIRMA SAP ZOSTAŁA POWIADOMIONA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY SAP I JEJ DOSTAWCÓW ZA RZECZYWISTE SZKODY BEZPOŚREDNIE NIEZALEŻNIE OD ICH PRZYCZYNY JEST OGRANICZONA DO WYSOKOŚCI OPŁAT LICENCYJNYCH UISZCZONYCH PRZEZ PAŃSTWA W ZAMIAN ZA OPROGRAMOWANIE LUB DO WYSOKOŚCI OPŁAT ZA USŁUGĘ, KTÓRA BEZPOŚREDNIO SPOWODOWAŁA SZKODĘ. FIRMA SAP NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ PRODUKTY INNYCH FIRM. POWYŻSZE OGRANICZENIA MAJĄ ZASTOSOWANIE TAKŻE WÓWCZAS, GDY ZASTOSOWANY OGRANICZONY ŚRODEK NAPRAWCZY NIE REKOMPENSUJE PONIESIONEJ SZKODY. ALOKACJA RYZYKA OKREŚLONA POWYŻEJ ZNAJDUJE ODZWIERCIEDLENIE W OPŁATACH POBIERANYCH NA MOCY NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ. NIEKTÓRE STANY/KRAJE NIE ZEZWALAJĄ NA OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI W PEWNYCH OKOLICZNOŚCIACH PODANYCH W NINIEJSZYM USTĘPIE, ZATEM POWYŻSZE OGRANICZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA DO PAŃSTWA W TYCH OKOLICZNOŚCIACH.
- 9. USŁUGI POMOCY TECHNICZNEJ.** Firma SAP będzie świadczyć Państwu usługi pomocy technicznej dotyczące produktu określone w Formularzu zamówienia lub innych dokumentach związanych z zamówieniem zgodnie z obowiązującym

Harmonogramem usług pomocy technicznej firmy SAP, który znajduje się w witrynie www.sap.com/company/legal i stanowi integralną część niniejszej Umowy.

10. **ROZWIĄZANIE UMOWY.** Z wyjątkiem sytuacji, w których Oprogramowanie jest objęte licencją subskrypcyjną lub jest licencjonowane w inny sposób określony w Planie zamówień, Zamówieniu lub jakiegokolwiek pisemnej ofercie firmy SAP wymienionej w Zamówieniu, licencje na Oprogramowanie przyznawane na mocy niniejszej Umowy są bezterminowe. Jeśli Oprogramowanie jest licencjonowane w trybie subskrypcji, która nie zostanie odnowiona w dniu lub przed upływem terminu jej wygaśnięcia obowiązującego dla danej licencji, Licencja na Subskrypcję wygasa. Niezależnie od powyższych postanowień firma SAP może natychmiast rozwiązać niniejszą Umowę, jak również anulować wszelkie licencje udzielone na jej mocy i zaprzestać świadczenia określonych w niej usług, jeśli (i) firma SAP pisemnie powiadomi Państwa o jej naruszeniu i skutki tego naruszenia nie zostaną usunięte w ciągu trzydziestu (30) dni lub (ii) dokonają Państwo cesji na rzecz wierzycieli lub przeciwko Państwu zostanie wszczęte postępowanie upadłościowe, naprawcze lub układowe bądź rozpoczną Państwo takie postępowanie. Rozwiązanie Umowy nie zwalnia Licencjobiorcy z obowiązku uiszczenia należnych opłat ani nie ogranicza możliwości zastosowania przez którąkolwiek ze stron innych dostępnych środków prawnych. W przypadku wypowiedzenia niniejszej Umowy lub którejkolwiek jej części przez firmę SAP firma SAP nie będzie zobowiązana do zwrotu żadnych opłat uiszczonych przez Licencjobiorcę; Licencjobiorca wyraża także zgodę na bezterminowe i bezwarunkowe zrzeczenie się wszelkich roszczeń o takie zwroty. W przypadku unieważnienia lub wygaśnięcia licencji na Oprogramowanie Licencjobiorca jest zobowiązany do wydania firmie SAP pisemnego zaświadczenia stwierdzającego natychmiastową dezinstalację i zniszczenie wszystkich kopii Oprogramowania w ciągu trzydziestu (30) dni od takiego unieważnienia/wygaśnięcia licencji. Następujące sekcje niniejszej Umowy zachowują ważność również po jej rozwiązaniu: 8(c), 9, 11, 13, 15 oraz 17.
11. **AUDYT.** W okresie obowiązywania niniejszej Umowy oraz w ciągu trzech (3) lat po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu firma SAP — przesławszy odpowiednio wcześniej stosowne powiadomienie — może wykonać na własny koszt audyt prowadzonych przez Państwa ksiąg i rejestrów w celu kontroli przestrzegania postanowień Umowy. Jeśli w wyniku takiego audytu okaże się, iż niedopłata kwot należnych firmie SAP w okresie podlegającym audytowi przekracza pięć procent (5%) lub że świadomie naruszyli Państwo którekolwiek istotne zobowiązanie wynikające z niniejszej Umowy, oprócz innych środków prawnych, którymi może dysponować firma SAP, pokryją lub zwrócą Państwo firmie SAP również koszty audytu.
12. **POSTANOWIENIA OGÓLNE.** O ile prawo federalne Stanów Zjednoczonych nie stanowi inaczej, niniejsza Umowa podlega prawu stanu Nowy Jork (Stany Zjednoczone) bez względu na przyjęte w nim normy prawa kolizyjnego i nie mają do niej zastosowania postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów ani jakiegokolwiek zmiany do nich. Jeśli którekolwiek postanowienie niniejszej Umowy zostanie uznane za nieważne, fakt ten nie będzie miał wpływu na ważność pozostałych postanowień niniejszej Umowy. Niniejsza Umowa, łącznie z Warunkami korzystania z oprogramowania oraz Harmonogramem usług pomocy technicznej firmy SAP będącymi integralną częścią niniejszej Umowy, stanowi całość porozumienia między Państwem a firmą SAP oraz zastępuje wszelkie uprzednie pisemne lub ustne porozumienia dotyczące jej przedmiotu. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy muszą być udokumentowane na piśmie i zaopatrzone w podpisy upoważnionych przedstawicieli każdej ze stron. W przypadku nabywania Oprogramowania w imieniu innego podmiotu oświadczają Państwo i gwarantują, że mają zdolność do związania tego podmiotu postanowieniami niniejszej Umowy. Wszelkie warunki wszelkich zamówień lub innych dokumentów o podobnym charakterze przedłożonych przez Państwa są zastępowane postanowieniami niniejszej Umowy. W przypadku wykonania odrębnej umowy ramowej obejmującej licencję na oprogramowanie zawartej z firmą SAP („Umowa ramowa”) oraz nabycia Oprogramowania w ramach tej umowy korzystanie z Oprogramowania może podlegać postanowieniom i warunkom Umowy ramowej, a postanowienia niniejszej Umowy są wówczas zastępowane postanowieniami Umowy ramowej. Nazwa produktu obejmującego Oprogramowanie jest znakiem towarowym lub zarejestrowanym znakiem towarowym firmy SAP. W razie pytań dotyczących niniejszej Umowy należy się skontaktować z miejscowym biurem sprzedaży lub z autoryzowanym odsprzedawcą firmy SAP lub przesłać je na adres: SAP, Attn: Contracts Department, 3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA.
13. **OGRANICZONE PRAWA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH STANÓW ZJEDNOCZONYCH.** Oprogramowanie jest „artykułem komercyjnym” zgodnie z definicją zawartą w amerykańskim Kodeksie przepisów federalnych (Code of Federal Regulations, CFR), tytuł 48, ust. 2.101 (październik 1995 r.), składającym się z „komercyjnego oprogramowania komputerowego” i „dokumentacji komercyjnego oprogramowania komputerowego” zgodnie z definicjami zawartymi w Kodeksie przepisów federalnych, tytuł 48, ust. 12.212 (wrzesień 1995 r.). Zgodnie z ust. 12.212 i ust. od 227.7202-1 do 227.7202-4 tytułu 48 Kodeksu przepisów federalnych (czerwiec 1995 r.) (lub, jeśli ma to zastosowanie, innymi równoważnymi przepisami dotyczącymi instytucji rządowych Stanów Zjednoczonych) wszystkie Instytucje Rządowe Stanów Zjednoczonych nabywają Oprogramowanie wyłącznie na prawach opisanych w niniejszej Umowie. Producentem Oprogramowania jest firma SAP, 3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA.
14. **KONTROLA EKSPORTU.** Korzystanie z niniejszego Oprogramowania podlega obowiązującym w USA przepisom dotyczącym eksportu. Licencjobiorca zgadza się na następujące warunki: (a) nie jest obywatelem, mieszkańcem ani nie pozostaje pod kontrolą rządu Kuby, Iranu, Korei Północnej, Syrii, Sudanu ani żadnego innego kraju, do którego eksport ze Stanów Zjednoczonych jest zakazany; (b) nie będzie eksportował ani reeksportował Oprogramowania, bezpośrednio ani pośrednio, do wyżej wymienionych krajów ani obywateli bądź mieszkańców tych krajów; (c) nie znajduje się na liście Specjalnie oznaczonych osób (Specially Designated Nationals), Specjalnie oznaczonych terrorystów (Specially Designated Terrorists) oraz Specjalnie oznaczonych handlarzy narkotyków (Specially Designated Narcotic Traffickers) Departamentu Skarbu Stanów Zjednoczonych ani nie znajduje się w Tabeli zakazu zamówień (Table of Denial Orders) Departamentu Handlu Stanów Zjednoczonych; (d) nie będzie eksportował ani reeksportował Oprogramowania, pośrednio ani bezpośrednio, do osób znajdujących się na powyższych listach; (e) nie będzie używał ani nie pozwoli na używanie Oprogramowania w celach zakazanych przez prawo Stanów Zjednoczonych, w tym między innymi do opracowywania, projektowania, wytwarzania lub produkcji nuklearnej, chemicznej lub biologicznej broni masowej zagłady. Więcej informacji można uzyskać pod adresem www.sap.com/company/legal.

15. WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ. Firma SAP przyjmuje zamówienia składane przez zakwalifikowane firmy, pod warunkiem że zamówienia te składane są z zachowaniem stosownych procedur określonych przez firmę SAP. Warunki uprzednio wydrukowane na zamówieniu, lecz niezatwierdzone przez firmę SAP na piśmie nie mają zastosowania. Termin płatności: 30 dni od daty wystawienia faktury. Franko statek: zakład firmy SAP. Firma SAP wyraźnie wyłącza wszelkie gwarancje cenowe. Odpowiadają Państwo za opłacenie stosownych podatków od sprzedaży, z tytułu użytkowania, konsumpcyjnych, VAT, podatku od towarów i usług oraz innych podatków, wszelkich stosownych opłat eksportowych i importowych, opłat celnych i tym podobnych opłat z wyłączeniem podatku obliczonego na podstawie dochodu netto firmy SAP.

16. SZCZEGÓLNE WARUNKI DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH KRAJÓW.

Jeśli Oprogramowanie zostało nabyte w jednym z krajów określonych poniżej („Terytorium lokalne”), wówczas mają zastosowanie przedstawione w tym ustępie szczególne przepisy oraz wyjątki od postanowień niniejszej Umowy. W zakresie, w jakim przepisy mające zastosowanie do określonych poniżej Terytoriów Lokalnych („Przepisy Lokalne”) są sprzeczne z jakimkolwiek postanowieniem niniejszej Umowy, Przepisy Lokalne zastępują taki warunek w odniesieniu do wszystkich licencji nabytych na Terytorium Lokalnym.

Australia:

a) do sekcji zatytułowanej Ograniczona gwarancja i środki naprawcze (sekcja 7) dodaje się następujące postanowienie:

Gwarancje określone w tej sekcji stosuje się dodatkowo oprócz wszelkich uprawnień, którymi mogą Państwo dysponować na mocy Ustawy o praktykach handlowych (Trade Practices Act) z 1974 r. i innych przepisów ustawowych; podlegają one ograniczeniom tylko w zakresie dozwolonym prawem właściwym.

b) do sekcji zatytułowanej Ograniczenie odpowiedzialności (sekcja 8) dodaje się następujące postanowienie:

W zakresie dozwolonym przez prawo w przypadku naruszenia przez firmę SAP gwarancji lub postanowień gwarancyjnych dorozumianych na mocy Ustawy o praktykach handlowych (Trade Practices Act) z 1974 r. lub na mocy innych równoważnych praw bezwzględnie obowiązujących w danym Stanie lub na danym Terytorium odpowiedzialność firmy SAP według jej wyłącznego uznania ograniczona jest (i) w przypadku Oprogramowania: (a) (i) do naprawy lub wymiany towarów bądź do dostarczenia ich odpowiedników lub (ii) do pokrycia kosztów naprawy lub wymiany towarów bądź do nabycia ich odpowiedników; natomiast (ii) w przypadku Usług pomocy technicznej: (x) do ponownego świadczenia Usług pomocy technicznej lub (y) do wysokości kosztów związanych z ponownym świadczeniem tych usług. W obliczeniach wysokości całkowitej odpowiedzialności odszkodowawczej firmy SAP wynikającej z niniejszej Umowy uwzględnia się opłaty uiszczone za wszystkie towary lub usługi wymienione, naprawione lub dostarczone przez firmę SAP na mocy niniejszego paragrafu bądź ich wartość.

c) pierwsze zdanie sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostaje zastąpione i otrzymuje następujące brzmienie:

Niniejsza Umowa podlega prawu Stanu lub Terytorium, w którym nabyte zostało Oprogramowanie, bez względu na normy prawa kolizyjnego lub postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. lub zmiany do nich.

Belgia i Francja

a) postanowienia sekcji zatytułowanej Ograniczenie odpowiedzialności (sekcja 8) zostają zastąpione w całości i otrzymują następujące brzmienie:

Z wyjątkiem sytuacji, gdy bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa stanowią inaczej:

1. Odpowiedzialność firmy SAP za wszelkie szkody i straty, które mogą wynikać z wykonywania zobowiązań określonych niniejszą Umową, jest ograniczona do rekompensaty tylko za udowodnione szkody i straty, które faktycznie powstały w bezpośrednim i natychmiastowym następstwie niewykonania tych zobowiązań (jeśli firma SAP ponosi za to winę), a maksymalna wysokość tej rekompensaty jest równa opłatom uiszczonym za Oprogramowanie, które spowodowało powstanie takich szkód. Ograniczenie to nie ma zastosowania do rekompensaty za szkody cielesne (w tym śmierć) ani za szkody dotyczące nieruchomości i osobistych dóbr materialnych, za które firma SAP odpowiada na ogólnych zasadach prawa.

2. FIRMA SAP ANI JEJ PROGRAMIŚCI W ŻADNYCH OKOLICZNOŚCIACH — NAWET WÓWCZAS, GDY ZOSTALI POINFORMOWANI O MOŻLIWOŚCI NASTĘPUJĄCYCH ZDARZEŃ — NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA: 1) UTRATĘ LUB USZKODZENIE DANYCH; 2) SZKODY UBOCZNE LUB POŚREDNIE BĄDŹ JAKIEKOLWIEK FINANSOWE SZKODY NASTĘPCZE; 3) UTRACONE ZYSKI, NAWET JEŚLI ICH UTRATA BYŁA BEZPOŚREDNIO SPOWODOWANA WYDARZENIEM, WSKUTEK KTÓREGO WYSTĄPIŁY SZKODY; 4) PRZERWĘ W DZIAŁALNOŚCI, UTRATĘ PRZYCHODÓW LUB REPUTACJI LUB NIEMOŻNOŚĆ POCZYNIENIA WCZEŚNIEJ PRZEWIDYWANYCH OSZCZĘDNOŚCI.

3. Ograniczenie oraz wyłączenie odpowiedzialności uzgodnione w niniejszej Umowie mają zastosowanie nie tylko do działań podejmowanych przez firmę SAP, ale także do działań podejmowanych przez jej dostawców i programistów tworzących Oprogramowanie; jednocześnie określają one kwotę, do której firma SAP, a także jej dostawcy i programiści tworzący Oprogramowanie, ponoszą odpowiedzialność odszkodowawczą na zasadzie odpowiedzialności zbiorowej. Ograniczenie to nie ma

zastosowania do rekompensaty za szkody cielesne (w tym śmierć) ani za szkody dotyczące nieruchomości i osobistych dóbr materialnych, za które firma SAP odpowiada na ogólnych zasadach prawa.

b) pierwsze zdanie sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostaje zastąpione i otrzymuje następujące brzmienie:

Niniejsza Umowa podlega prawu kraju, w którym nabyte zostało Oprogramowanie, bez względu na normy prawa kolizyjnego lub postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. lub zmiany do nich.

Brazylia

a) postanowienia sekcji zatytułowanej Gwarancja (sekcja 7) zostają zastąpione w całości i otrzymują następujące brzmienie:

(a) Firma SAP gwarantuje, że (i) w okresie sześciu (6) miesięcy od daty dostarczenia Oprogramowania będzie ono działać zasadniczo zgodnie z opisem przedstawionym w standardowej dokumentacji towarzyszącej Oprogramowaniu oraz że (ii) w okresie sześciu (6) miesięcy od daty dostarczenia nośników fizycznych (np. dysków CD-ROM) będą one wolne od wad materiałowych i wad fabrycznych. Gwarancje określone powyżej nie obejmują w szczególności usterek wynikających z wypadków, przypadków nadużycia, nieautoryzowanych napraw, modyfikacji, rozszerzeń lub niewłaściwych zastosowań. Rozumieją Państwo i akceptują fakt, że najnowocześniejsze technologie nie umożliwiają opracowania oprogramowania wolnego od wad. Dlatego też firma SAP nie może zagwarantować, że Oprogramowanie będzie działać w sposób nieprzerwany lub wolny od błędów. Udostępnianie (także w ramach Usług pomocy technicznej) dodatkowych kopii, poprawek bądź uaktualnień Oprogramowania nie powoduje odnowienia okresu gwarancyjnego ani w żaden inny sposób nie wpływa na okres gwarancyjny.

(b) Jedynym środkiem prawnym przysługującym Państwu w przypadku naruszenia warunków ograniczonej gwarancji określonej powyżej jest według uznania firmy SAP: (i) naprawa Oprogramowania albo jego wymiana na produkty spełniające warunki tej ograniczonej gwarancji lub (ii) zwrot kwoty zapłaconej za Oprogramowanie i rozwiązanie niniejszej Umowy licencyjnej w odniesieniu do wadliwych kopii. Powyższy środek prawny będzie dostępny wyłącznie wtedy, gdy powiadomi Państwo firmę SAP na piśmie o naruszeniu tej ograniczonej gwarancji w ciągu trzydziestu (30) dni od daty dostarczenia Oprogramowania.

(c) LICENCJOBIORCA ROZUMIE I AKCEPTUJE FAKT, ŻE NAJNOWOCZEŚNIEJSZE TECHNOLOGIE NIE UMOŻLIWIĄ OPRACOWANIA OPROGRAMOWANIA WOLNEGO OD WAD ORAZ ŻE OPROGRAMOWANIE TO JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA PRZEZ OGÓLNYCH KLIENTÓW OPROGRAMOWANIA BIZNESOWEGO. W ZWIĄZKU Z TYM Z WYJĄTKIEM WYRAŻNYCH GWARANCJI UDZIELONYCH NA MOCY NINIEJSZEJ SEKCJI 7 FIRMA SAP I JEJ DOSTAWCY WYŁĄCZAJĄ WSZELKIE INNE RĘKOJMIE I GWARANCJE, W TYM MIĘDZY INNYMI DOROZUMIANE GWARANCJE DOTYCZĄCE (I) PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, (II) PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, (III) NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH I (IV) WAD UKRYTYCH. W NIEKTÓRYCH JURYSDYKCJACH NIE ZEZWALA SIĘ NA WYŁĄCZENIE DOROZUMIANYCH GWARANCJI. POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE ZATEM NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA I MOGĄ PAŃSTWU PRZYSŁUGIWAĆ TAKŻE INNE PRAWA W ZALEŻNOŚCI OD JURYSDYKCJI. LICENCJOBIORCA UZNAJE, ŻE ZAWIERAJĄC NINIEJSZĄ UMOWĘ I DOKONUJĄC OCENY OPROGRAMOWANIA, KIEROWAŁ SIĘ WŁASNYMI DOŚWIADCZENIAMI, UMIEJĘTNOŚCIAMI I OSĄDAMI ORAZ UPEWNIŁ SIĘ, ŻE OPROGRAMOWANIE SPEŁNIA JEGO WYMAGANIA.

b) postanowienia sekcji zatytułowanej Ograniczenie odpowiedzialności (sekcja 8) zostają zastąpione w całości i otrzymują następujące brzmienie:

W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRAWO WŁAŚCIWE FIRMA SAP, JEJ DYSTRYBUTORZY, DOSTAWCY ANI PODMIOTY STOWARZYSZONE W ŻADNYM PRZYPADKU NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC PAŃSTWA ANI OSÓB TRZECICH ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, UBOCZNE, NASTĘPCZE LUB MORALNE, W TYM MIĘDZY INNYMI ZA JAKĄKOLWIEK UTRATĘ LUB NIEDOKŁADNOŚĆ JAKIKOLWIEK DANYCH, ANI ZA KOSZTY ZAKUPU TOWARÓW ZAMIENNYCH BEZ WZGLĘDU NA PODSTAWĘ ROSZCZEŃ (W TYM Z TYTUŁU ZANIEDBANIA) NAWET WÓWCZAS, GDY FIRMA SAP ZOSTAŁA POWIADOMIONA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY SAP I JEJ DOSTAWCÓW ZA RZECZYWISTE SZKODY BEZPOŚREDNIE NIEZALEŻNIE OD ICH PRZYCZYNY JEST OGRANICZONA DO WYSOKOŚCI OPŁAT UISZCZONYCH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ W ZAMIAN ZA OPROGRAMOWANIE LUB DO WYSOKOŚCI OPŁAT ZA USŁUGĘ, KTÓRA BEZPOŚREDNIO SPOWODOWAŁA SZKODĘ. POWYŻSZE OGRANICZENIA MAJĄ ZASTOSOWANIE TAKŻE WÓWCZAS, GDY ZASTOSOWANY OGRANICZONY ŚRODEK NAPRAWCZY NIE REKOMPENSUJE PONIESIONEJ SZKODY. ALOKACJA RYZYKA OKREŚLONA POWYŻEJ ZNAJDUJE ODZWIERCIEDLENIE W OPŁATACH POBIERANYCH NA MOCY NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ. LICENCJOBIORCA PRZYJMUJE PONADTO DO WIADOMOŚCI, IŻ OGRANICZENIA ZAWARTE W TEJ SEKCJI SĄ ZASADNICZYM ELEMENTEM NINIEJSZEJ UMOWY I W PRZYPADKU ICH BRAKU CENY, JAK RÓWNIEŻ INNE WARUNKI OKREŚLONE W NINIEJSZEJ UMOWIE ZNACZĄCO ODBIEGAŁYBY OD OBECNYCH.

c) słowa „Nowy Jork” zawarte w sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostają zastąpione następującym słowem:

Brazylia

Niemcy i Austria

a) postanowienia sekcji zatytułowanej Gwarancja (sekcja 7) zostają zastąpione w całości i otrzymują następujące brzmienie:

Firma SAP gwarantuje, że w Okresie ograniczonej gwarancji rozpoczynającym się w dniu dostarczenia Oprogramowania będzie można korzystać ze wszystkich funkcji Oprogramowania określonych w towarzyszącej mu dokumentacji („Udokumentowane funkcje”), pod warunkiem że Oprogramowanie będzie używane na sprzęcie skonfigurowanym zgodnie ze stosownymi zaleceniami. Okres ograniczonej gwarancji wynosi jeden rok, jeśli Licencjobiorca jest użytkownikiem biznesowym, lub dwa lata, jeśli Licencjobiorca nie jest użytkownikiem biznesowym. Nieistotne odchylenia od Udokumentowanych funkcji nie stanowią podstawy do powoływania się na prawa gwarancyjne. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA NIE MA ZASTOSOWANIA DO OPROGRAMOWANIA DOSTARCZONEGO LICENCJOBIORCY BEZPŁATNIE (NA PRZYKŁAD AKTUALIZACJI, WERSJI PRZEDPREMIEROWYCH, PRÓBNYCH LUB BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY) ANI DO OPROGRAMOWANIA, KTÓRE ZOSTAŁO ZMODYFIKOWANE PRZEZ LICENCJOBIORCĘ W TAKIM ZAKRESIE, W JAKIM TA MODYFIKACJA SPOWODOWAŁA WYSTĄPIENIE USTERKI. Aby zgłosić reklamację gwarancyjną, należy na koszt firmy SAP zwrócić sprzedawcy Oprogramowanie i dowód jego zakupu. Jeśli funkcje Oprogramowania znacznie odbiegają od uzgodnionych funkcji, firma SAP może w ramach ponownego wykonania zobowiązania i według własnego uznania naprawić lub wymienić Oprogramowanie. W razie niezaspokojenia w ten sposób roszczeń gwarancyjnych mają Państwo prawo do zakupu Oprogramowania po obniżonej cenie lub do odstąpienia od umowy kupna.

b) do postanowień sekcji zatytułowanej Ograniczenie odpowiedzialności (sekcja 8) dodaje się następujący akapit:

Ograniczenia i wyłączenia określone w niniejszej sekcji nie będą mieć zastosowania do szkód spowodowanych celowym działaniem lub rażącym zaniedbaniem ze strony firmy SAP. Ponadto firma SAP ponosi odpowiedzialność do kwoty typowej, przewidywalnej rekompensaty za wszelkie szkody spowodowane przez firmę SAP lub jej przedstawicieli w wyniku niewielkiego naruszenia istotnego zobowiązania umownego. To ograniczenie odpowiedzialności ma zastosowanie w przypadku wszelkich roszczeń o odszkodowanie bez względu na ich podstawy prawne, a w szczególności do wszelkich roszczeń przedumownych oraz pomocniczych roszczeń umownych. To ograniczenie odpowiedzialności nie ma jednak zastosowania do bezwzględnie obowiązującej odpowiedzialności ustawowej za produkt ani do żadnych szkód spowodowanych naruszeniem warunków wyraźnej gwarancji w zakresie, w jakim ta wyraźna gwarancja miała na celu ochronę Licencjobiorcy przed poniesioną szkodą. Klauzula ta nie ma na celu ograniczenia odpowiedzialności w sytuacji, w której zakres odpowiedzialności jest określony przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa.

c) pierwsze zdanie sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostaje zastąpione i otrzymuje następujące brzmienie:

Niniejsza Umowa podlega prawu kraju, w którym nabyte zostało Oprogramowanie, bez względu na normy prawa kolizyjnego lub postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. lub zmiany do nich.

Włochy

a) postanowienia sekcji zatytułowanej Ograniczenie odpowiedzialności (sekcja 8) zostają zastąpione w całości i otrzymują następujące brzmienie:

Z wyjątkiem szkód spowodowanych rażącym zaniedbaniem bądź zawinionym działaniem lub zaniechaniem, w przypadku których firma SAP nie może ograniczyć swojej odpowiedzialności, odpowiedzialność firmy SAP za bezpośrednie i pośrednie szkody związane z pierwotnymi lub wtórnymi wadami Oprogramowania, używaniem lub nieużywaniem Oprogramowania bądź z jakimkolwiek przypadkiem naruszenia Umowy będzie ograniczona do wysokości opłat uiszczonych na rzecz firmy SAP w zamian za Oprogramowanie lub tę jego część, która spowodowała szkodę.

b) pierwsze zdanie sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostaje zastąpione i otrzymuje następujące brzmienie:

Niniejsza Umowa podlega prawu kraju, w którym nabyte zostało Oprogramowanie, bez względu na normy prawa kolizyjnego lub postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. lub zmiany do nich.

Zjednoczone Królestwo

c) pierwsze zdanie sekcji zatytułowanej Postanowienia ogólne (sekcja 12) zostaje zastąpione i otrzymuje następujące brzmienie:

Niniejsza Umowa podlega prawu angielskiemu i walijskiemu bez względu na przepisy dotyczące kolizji porządków prawnych lub postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowych sprzedaży towarów z 1980 r. lub jakiegokolwiek zmiany do nich. Bez względu na jakiegokolwiek inne postanowienie niniejszej Umowy żadne postanowienie niniejszej Umowy nie tworzy ani nie nadaje (wyraźnie lub w sposób dorozumiany) jakiegokolwiek praw lub innych korzyści osobie nie będącej jej stroną na mocy Ustawy o umowach (prawa osób trzecich) z 1999 r. lub z innego tytułu.

Poniżej należy wskazać, czy akceptują Państwo postanowienia niniejszej Umowy licencyjnej na oprogramowanie.